



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: pg.tappeiner@lnd.it
Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002
E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2017/2018

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 41

del/vom 29/01/2018

Comunicazioni Segreteria

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen
Landeskomitee Bozen**

WINTER CUP
“CALCIO A CINQUE” SERIE C2

WINTER CUP
“KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2

2° TURNO - 2. RUNDE
Semifinali - Halbfinale
4 GARE UNICHE / 4 DIREKTE SPIELE

Champions league	1 [^] classificata Girone A / 1. Platzierte Kreis A A.S.D. MARLENGO FOOTBALL 5	2 [^] classificata Girone B / 2. Platzierte Kreis B A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO
Champions league	1 [^] classificata Girone B / 1. Platzierte Kreis B G.S.D. FEBBRE GIALLA	2 [^] classificata Girone A / 2. Platzierte Kreis A A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN
Europa league	3 [^] classificata Girone A / 3. Platzierte Kreis A A.S.D. FUTSAL ATESSINA	4 [^] classificata Girone B / 4. Platzierte Kreis B A.S.C. JUGEND NEUGRIES
Europa league	3 [^] classificata Girone B / 3. Platzierte Kreis B A.S.D. LAIVES BRONZOLO	4 [^] classificata Girone A / 4. Platzierte Kreis A U.S.D. BRESSANONE

CALENDARIO WINTER CUP - SPIELKALENDER WINTERCUP
2° TURNO - 2. RUNDE

Championsleague

Giovedì – Donnerstag 01/02/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	FEBBRE GIALLA	KICKERS BOLZANO	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 02/02/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	OLIMPIA HOLIDAY	Merano / Meran Segantini

Europaleague

Giovedì – Donnerstag 01/02/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 21.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	FUTSAL ATESINA	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 02/02/2018

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.00 Uhr	LAIVES BRONZOLO	BRESSANONE	Laives / Leifers Palestra

Gare Semifinali e Finale: Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Halbfinalespiele und Endspiel: sie werden mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten ausgetragen. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

3° TURNO - 3. RUNDE

Finali / Endspiele

Giovedì – Donnerstag 08/02/2018 – Bolzano / Bozen Valier

RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

WINTER CUP CALCIO A 5 / KLEINFELD C2

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 25/01/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
KICKERS BOLZANO - FUTSAL ATESINA	2 - 1	
(1) MARLENGO FOOTBALL 5 - BRESSANONE	19 - 2	

(1) - disputata il 26/01/2018

GIRONE B - 3 Giornata - A		
FEBBRE GIALLA - OLIMPIA HOLIDAY	6 - 4	
(1) LAIVES BRONZOLO - JUGEND NEUGRIES	5 - 1	

(1) - disputata il 26/01/2018

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE	9	3	3	0	0	25	4	21	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	6	3	2	0	1	10	9	1	0
A.S.D. FUTSAL ATESINA	3	3	1	0	2	13	9	4	0
U.S.D. BRESSANONE	0	3	0	0	3	11	37	-26	0

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
G.S.D. FEBBRE GIALLA	9	3	3	0	0	10	5	5	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6	3	2	0	1	17	13	4	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	3	3	1	0	2	9	8	1	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	0	3	0	0	3	5	15	-10	0

GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Bardelli Angelo, dal collaboratore Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 29/01/2018, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Bardelli Angelo, des Mitarbeiters Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 29/01/2018 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

WINTER CUP CALCIO A 5 / KLEINFELD C2

GARE DEL / SPIELE VOM 25/ 1/2018

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 100,00 FUTSAL ATESINA

Comportamento offensivo dei propri sostenitori nei confronti dell'arbitro.

Beleidigendes Verhalten der eigenen Anhaenger gegenueber dem Schiedsrichter.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

MANGIARULO OTTAVIANO (KICKERS BOLZANO BOZEN)

A fine gara reagiva alle offese da parte di un tifoso della squadra avversaria, offendendo a sua volta.

Nach Spielende reagierte er auf Beleidigungen eines gegnerischen Anhaengers und beleidigte diesen ebenfalls.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

TRUNZO MARIO (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

GRATTERI MATTEO (FUTSAL ATESINA)

MAZZONE MICHELE (FUTSAL ATESINA)

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 29/01/2018.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 29/01/2018.

Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner